

1                   Petak, 18. decembar 2020.

2                   [Inicijalno Pojavljivanje]

3                   [Otvorena sednica]

4                   [Optuženi Haradinaj ulazi u sudnicu]

5                   --- Po početku zasedanja u 11:00 časova

6           SUDIJA GUILLOU: [Tumačenje] Dobro jutro svima u sudnici i  
7           oko  
8           sudnice.

9           Molim Sudskog Službenika da najavi predmet.

10          SUĐSKA SLUŽBENICA: [Tumačenje] Dobro jutro, Časni Sude.  
11          Ovo je predmet KSC-BC-2020-07, Specijalizovani Tužilac protiv  
12          Hysnima Gucatija i Nasima Haradinaja.

13          SUDIJA GUILLOU: [Tumačenje] Zahvaljujem se Sudskom  
14          Službeniku.

15          A sada molim strane, da se predstave, strane i druge  
16          učesnike. Tužilaštvo.

17          GĐA BOLICI: [Tumačenje] Hvala, Časni Sude. Danas  
18          Specijalizovano Tužilaštvo zastupaju Specijalizovani Tužilac  
19          Jack Smith; Angel Langerberg, Pravni Referent za Predmet;  
20          Nathan Quick, Pravni Savetnik; a ja sam Valeria Bolici i ja  
21          radim kao Tužilac u Specijalizovanom Tužilaštvu.

22          SUDIJA GUILLOU: [Tumačenje] Hvala vam.

23          A sada molim Odbrana.

24          G. CADMAN: [Tumačenje] Dobro jutro, Časni Sude. Ja sam  
25          Toby Cadman i zastupam g. Haradinaja.

1 SUDIJA GUILLOU: [Tumačenje] Hvala, g. Cadman.

2 I konstatujem za zapisnik da je vaš klijent g. Haradinaj  
3 prisutan u sudnici.

4 A sada molim Sekretar.

5 GĐA SEKRETAR: [Tumačenje] [putem video veze] Dobro jutro,  
6 Časni Sude. Ja sam Fidelma Donlon, Sekretar.

7 SUDIJA GUILLOU: [Tumačenje] Zahvaljujem vam se i  
8 konstatujem za zapisnik i konstatujem za zapisnik da se  
9 uključujete putem video veze.

10 Ja sam Nicolas Guillou, Sudija za Prethodni Postupak u  
11 ovom predmetu.

12 Ovaj optuženi se danas pojavljuje u sudnici nakon što je  
13 optužnica od njega potvrđena 11. decembra.

14 G. Haradinaj, ja sam vas zamolio tokom prvog  
15 pojavljivanja u septembru da se identifikujete tako da nije  
16 to potrebno raditi danas, tako da ću vas danas podsetiti na  
17 proceduralni tok o ovom predmetu.

18 Već 24. septembra 2020. godine sam izdao nalog za  
19 hapšenje osumnjičenog, pošto je postojala sumnja da je g.  
20 Haradinaj krivično odgovoran za sledeća krivična dela:  
21 Yastrășivanje tokom krivičnog postupka, Odmazda i Povreda  
22 tajnosti postupka.

23 Osumnjičeni je uhapšen u Kosovu 25. Septembra 2020.  
24 Godine i prebačen je u pritvorsku jedinicu Specijalizovanih  
25 Veća Kosova u Hagu 26. septembra 2020. godine.

1 11. decembra 2020. godine u svom svojstvu Sudije za  
2 Prethodni Postupak sam potvrdio optužnicu koju je podneo  
3 Specijalizovani Tužilac protiv optuženog u kojoj se on tereti  
4 za sledeća krivična dela:

5 Tačka 1: Ometanja službenih lica u vršenju službenih  
6 dužnosti putem ozbiljnih pretnji;

7 Tačka 2: Ometanja službenih lica u vršenju službenih  
8 dužnosti učešćem u zajedničkoj radnji grupe;

9 Tačka 3: Zastrašivanje tokom krivičnog postupka;

10 Tačka 4: Odmazda;

11 Tačka 5: Kršenje tajnosti postupka kroz neovlašćeno  
12 otkrivanje tajnih informacija obelodanjenih tokom službenog  
13 postupka;

14 Tačka 6: Kršenje tajnosti postupka putem neovlašćenog  
15 otkrivanja identiteta i ličnih podataka zaštićenih svedoka.

16 Potvrđena optužnica je uručena optuženom u ponedeljak 14.  
17 decembra.

18 A sada mi dozvolite da objasnim konkretnu svrhu Prvog  
19 Pristupanja Sudu, to radim zbog optuženog kao i zbog onih koji  
20 nas prate iz galerije za posetioce i one koji nas prate  
21 *online*.

22 Današnje zasedanje nije suđenje. Neće se iznositi nikakvi  
23 dokazi, niti će se o njima raspravljati niti će se  
24 raspravljati o krivici ili o nevinosti optuženog niti će se o  
25 tome odlučivati. Svrha ovog prvog pristupanja optuženog Sudu

1 regulisana je Članom 39. Zakona i Pravilom 92. Pravilnikom o  
2 postupcima i dokazima.

3 Ja, kao Sudija za Prethodni Poostupak, treba da se  
4 pobrinem da se pročitaju optužbe iz potvrđene optužnice  
5 optuženog na jeziku koji on razume. Isto tako treba da se  
6 uverim da optuženi razumeo optužnicu, o treba da se uverim da  
7 se uverim da se prava optuženog a naročito njegovo pravo na  
8 Branioca poštuju. Treba da obavestim optuženog da će se u roku  
9 od 30 dana od današnje sednice od njega tražiti da se izjasni  
10 o krivici u odnosu na svaku optužbu u optužnici. Ukoliko  
11 optuženi želi, on može odmah da prizna krivicu ili da se  
12 izjasni da nije kriv. I konačno treba takođe da odredim i  
13 druge odgovarajuće datume u svom svojstvu Sudije za Prethodni  
14 Postupak.

15 Očekujem da će strane držati ovih tačaka o kojima će se  
16 danas raspravljati i ukoliko bilo koja od strana želi da se  
17 pokrene neko pitanje koje nije predviđeno u kontekstu prvog  
18 pristupanja sudu onda to mogu da urade pismenim putem tako što  
19 će mi podneti podnesak.

20 Pre svega g. Haradinaj da vas pitam da li ste primili  
21 potvrđenu optužnicu od 14. decembra 2020. godine na jeziku na  
22 koji razumete i govorite. Izvolite možete ustati g. Haradinaj.

23 OPTUŽENI HARADINAJ: [Tumačenje] Da, potpisao sam dokument  
24 gde sam potvrdio da se radi o optužnici da sam to primio ali  
25 iskreno da vam kažem nisam to pročitao.

1 SUDIJA GUILLOU: [Tumačenje] Da, hvala vam, g. Haradinaj.

2 Ali vi ste dobili optužnicu i dakle obavješteni ste o optužnici?

3 OPTUŽENI HARADINAJ: [Tumačenje] Tako je, i vi ste dobili  
4 potpisanu potvrdu da ste vi dobili taj dokument.

5 SUDIJA GUILLOU: [Tumačenje] Hvala vam, g. Haradinaj.

6 A sada ću zamoliti Sudskog Službenika da pročita tačke  
7 optužbe iz potvrđene optužnice kao što je potvrđeno Članom 39.  
8 Zakona o Specijalizovanim Većima i Pravilom 92.

9 SUDSKA SLUŽBENICA: [Tumačenje] Hvala, Časni Sude.

10 U potvrđenoj optužnici, Specijalizovani Tužilac tereti g.  
11 Nasima Haradinaja za:

12 Tačku 1: Ometanje službenih lica u vršenju službenih  
13 dužnosti putem ozbiljnih pretnji što je kažnjivo prema Članu  
14 401(1) i (5) Krivičnog Zakona Kosova i prema članu 15(2)  
15 Zakona;

16 Tačka 2: Ometanje službenih lica u vršenju službenih  
17 dužnosti učešćem u zajedničkoj radnji grupe što je kažnjivo  
18 prema članu 401(2) do (3) i (5) Krivičnog Zakona Kosova i  
19 prema Članu 15(2) Zakona o Specijalizovanim Većima;

20 Tačku 3: Zastrašivanje tokom krivičnog postupka što je  
21 kažnjivo prema članu 387. Krivičnog Zakona Kosova i Članu  
22 15(2) Zakona o Specijalizovanim Većima.

23 Tačku 4: Odmazda, što je kažnjivo prema članu 381.  
24 Krivičnog Zakona Kosova i Članu 15(2) Zakona o  
25 Specijalizovanim Većima;

1 Tačka 5: Kršenje tajnosti postupka putem neovlašćenog  
2 otkrivanja tajnih informacija obelodanjenih tokom službenog  
3 postupka što je kažnjivo prema Članu 392(1) Krivičnog Zakona  
4 Kosova i Članu 15(2) Zakona o Specijalizovanim Većima;

5 Tačka 6: Kršenje tajnosti postupka putem neovlašćenog  
6 otkrivanja identiteta i ličnih podataka zaštićenih svedoka,  
7 što je kažnjivo prema Članu 392(2) do (3) Krivičnog Zakona  
8 Kosova i Članu 15(2) Zakona o Specijalizovanim Većima;

9 Ova krivična dela izvršena su najkasnije od 7. do 25.  
10 septembra 2020. godine.

11 U vezi s tim krivičnim delima postoji dobro utemeljena  
12 sumnja da je gospodin Nasim Haradinaj krivično odgovoran prema  
13 članu 16(3) Zakona za sledeće:

14 a. Izvršenje krivičnih dela po tačkama 1 do 6 prema članu  
15 17. Krivičnog Zakona Kosova;

16 b. Saizvršilaštvo sa g. Hisnijem Gucatijem i drugima u  
17 krivičnim delima po tačkama 1 i 3 do 6 prema Članu 31.  
18 Krivičnog Zakona Kosova;

19 c. Podstrekavanjem na izvršenje krivičnih dela po tačkama  
20 1 do 6 u skladu sa Članom 32.1 Krivičnog Zakona Kosova;

21 d. Podstrekavanje na izvršenje krivičnih dela po tačkama  
22 1 do 6 prema Članu 32(2) Krivičnog Zakona Kosova, kada je  
23 pokušano izvršenje tih krivičnih dela;

24 e. Podstrekavanje na krivična dela po članovima 1 do 3 i  
25 6 prema Članu 32(3) Krivičnog Zakona Kosova, no ta krivična

1 dela nisu izvršena niti je pokušano njihovo izvršenje;

2 f. Pomaganje izvršenja krivičnih dela po tačkama 1 do 6  
3 prema Članu 33. Krivičnog Zakona Kosova;

4 g. Pristajanje na izvršenje zajedno sa g. Hisnijem  
5 Gucatijem i drugima, krivičnih dela po tačkama 1 do 6 prema  
6 članu 35. Krivičnog Zakona Kosova; i/ili

7 h. Pokušaj izvršenja krivičnih dela po tačkama 1 do 4 i 6  
8 prema članu 28. Krivičnog Zakona Kosova.

9 Hvala.

10 SUDIJA GUILLOU: [Tumačenje] Zahvaljujem, se Sudskom  
11 Službeniku.

12 G. Haradinaj, želim da vas podsetim da ovo nije trenutak  
13 da osporavate ove optužbe već jednostavno da potvrdite da ste  
14 ih razumeli. Vi ćete imati dovoljno vremena i dovoljno prilika  
15 da zajedno sa vašim Braniocem osporavate ove optužbe.

16 G. Haradinaj, da li ste razumeli optužbe koje su sadržane  
17 u potvrđenoj optužnici koje vam je upravo pročitala Sudska  
18 Službenica?

19 OPTUŽENI HARADINAJ: [Tumačenje] Razumeo sam ih.

20 SUDIJA GUILLOU: [Tumačenje] Hvala vam, g. Haradinaj.

21 A sada bih želeo da vas obavestim o pravilima koje imate  
22 pred ovim Sudom. Zakon o Specijalizovanim Većima i Pravilnik o  
23 postupku i dokazima vam garantuju čitav niz prava i ja ću vam  
24 sada pročitati ona najvažnija.

25 Prvo, vi ćete se smatrati nevinim, dok se ne dokaže da

1 ste krivi van razumne sumnje. U utvrđivanju u rešavanju po  
2 optužbama protiv vas imate pravo na pravično i javno suđenje  
3 koje je ograničeno samo merama za zaštitu svedoka i žrtava;

4 Imate pravo da vas promptno i detaljno na jeziku koji  
5 razumete obaveste o prirodi i uzroku optužbe protiv vas;

6 Imate pravo na dovoljno vremena i dovoljne uslove za  
7 pripremu vaše odbrane i da komunicirate sa Braniocem koga ste  
8 sami odabrali.

9 Imate prava da vam se sudi u razumnom roku.

10 Imate prava da vam se sudi u prisustvu i

11 Imate prava da se branite putem branioca.

12 Imate prava da se dodeli branilac koga nećete morati da  
13 platite ukoliko nemate dovoljno sredstava da ga sami platite.

14 Imate pravo da ispitujete ili da se u vaše ime ispitaju  
15 svedoci koji svedoče protiv vas.

16 Imate isto tako pravo da se dovedu da svedoče svedoci  
17 koji će svedočiti u vašu korist.

18 Imate pravo na besplatnu pomoć prevodioca ukoliko ne  
19 razumete ili ne govorite jezike kojimam se služimo u sudu.

20 Imate pravo da vas ne prisile da svedočite sami protiv  
21 sebe i da vas ne prisile da priznate krivicu.

22 Imate prava da se bavite ćutanjem i nikakvi negativni  
23 zaključci se ne mogu izvesti iz vaše odbrane ćutanjem.

24 Isto tako, imate pravo da dajete izjave koje se tiču ovog  
25 predmeta koje nisu pod zakletvom, a isto tako možete da



1 svedočite kao svedok pod zakletvom. Imate pravo da svedočite  
2 kao svedok pod zakletvom.

3 Imate pravo da uložite preliminarne podneske kojima ćete  
4 osporavati nadležnost Specijalizovanih Veća kojima ćete  
5 tvrditi da postoje nedostaci u formi optužnice i kojima ćete  
6 tražiti razdvajanje predmeta.

7 Imate pravo da u roku od 30 dana od današnje sednice  
8 dobijete potkrepljujući materijal koji je bio podnet uz  
9 optužnicu na potvrđivanje.

10 Imate pravo da dobijete izjave svih svedoka koji  
11 Specijalizovani Tužilac namerava da pozove da svedoče na  
12 suđenju i to na jeziku koji razumete i govorite a to je  
13 albanski.

14 Imate pravo da odmah dobijete sve informacije koje  
15 osnovano govore o vašoj nevinosti ili umanjuju vašu krivicu,  
16 ili koje utiču na vašu kredibilnost ili na pouzdanost dokaza  
17 Specijalizovanog Tužioca i to da dobijete te informacije čim  
18 se oni nađu u posedu Tužilaštva ili čim Tužilaštvo za njih  
19 sazna.

20 Imate pravo da sve relevantne dokaze ili činjenice koje  
21 se nalaze u posedu Specijalizovanog Tužioca se vama dostave  
22 pre početka postupka i u toku postupka, a ovo pravo se  
23 ograničava samo ukoliko je striktno neophodno i ukoliko se  
24 primene svi zaštitni mehanizmi.

25 Imate pravo da se ne nalazite u pritvoru nerazumno dugo

1 pre početka suđenja, da tražite da se periodično razmatraju  
2 uslovi vašeg pritvora i da se žalite na odluke Apelacionom  
3 Sudu na odluke o preliminarnim podnescima kojima se osporava  
4 nadležnost Specijalizovanih Veća a imate isto tako i pravo i  
5 da se žalite na druge odluke.

6 G. Haradinaj, sad ste čuli glavninu prava koju imate u  
7 skladu sa regulativom Specijalizovanih Veća. Da li ste  
8 razumeli ova prava, g. Haradinaj?

9 OPTUŽENI HARADINAJ: [Tumačenje] Da, razumeo sam svoja  
10 prava, jasna su.

11 SUDIJA GUILLOU: [Tumačenje] Hvala vam, g. Haradinaj.

12 Želim da vas obavestim da u skladu sa članom 21(5)  
13 Zakona, ne možete sami sebe da branite jer se trenutno  
14 nalazite u pritvoru. Stoga je obavezno zastupanje od strane  
15 Specijalizovanog Branioca.

16 A moja je dužnost kao Sudije za Prethodni Postupak da se  
17 pobrinem da vi imate branioca i u tom smislu za zapisnik  
18 konstatujem da me je Sekretar obavestio da je vama dodeljen  
19 Branilac i na osnovu toga što je podneo Sekretar i na osnovu  
20 podnesaka vašeg advokata, vidim da vas on zastupa ne samo na  
21 ovom zasedanju već i tokom čitavog postupka što je u skladu sa  
22 Stavom 14. Direktive o Braniocima.

23 G. Haradinaj, možete da potvrdite da je g. Cadman  
24 postavljen za vašeg branioca tokom celokupnog postupka?

25 OPTUŽENI HARADINAJ: [Tumačenje] Da.

1 SUDIJA GUILLOU: [Tumačenje] Hvala vam, g. Haradinaj.

2 Iz toga zaključujemo da optuženog zastupa Branilac.

3 A sada ću zamoliti optuženog da se izjasni o krivici u  
4 skladu sa Pravilom 32.

5 G. Haradinaj, u roku od 30 dana će se od vas tražiti da  
6 se izjasnite o krivici, dakle da priznate krivicu ili da se  
7 izjasnite da niste krivi u odnosu na svaku tačku optužnice.  
8 Ukoliko želite, to možete da uradite odmah dakle da kažete da  
9 ste krivi, ili da se izjasnite da niste krivi. Stoga g.  
10 Haradinaj, želim da vas pitam da li ste imali priliku da o  
11 optužbama u potvrđenoj optužnici prodiskutujete sa vašim  
12 Braniocem i da li ste spremni da se danas izjasnite o krivici.  
13 Ukoliko je to tako, onda vas molim da ustanete dok se  
14 izjašnjavate o krivici, ali vidim da vaš Branilac želi nešto  
15 da kaže tako da dajem njemu reč.

16 G. CADMAN: [Tumačenje] Časni Sude, želim samo da kažem da  
17 sam samo nekoliko trenutaka pre ulaska u sudnicu bio imenovan,  
18 dakle nisam imao priliku da prođem kroz optužnicu sa g.  
19 Haradinajem. Bukvalno sam imao 10 minuta s njim pre nego što  
20 smo ušli u sudnicu.

21 Dakle, naravno potrebno nam je malo vremena da prođemo  
22 kroz optužnicu, da vidimo prirodu optužbi itd, i znam da g.  
23 Haradinaj želi da vam se obrati u vezi toga.

24 SUDIJA GUILLOU: [Tumačenje] Hvala vam, g. Cadman.

25 G. Haradinaj, ja se vraćam na moje pitanje vi možete

1 danas da odlučite da se izjasnite o krivici, ili možete da  
2 čekate unutar vremenskog roka od 30 dana da bi u tom roku se  
3 izjasnili o krivici. Imate reč.

4 OPTUŽENI HARADINAJ: [Tumačenje] Časni Sude, pre nego što  
5 ja se izjasnim o krivici, želim da kažem da što se tiče mene  
6 ili bilo koga ko koristi logiku, ovo Tužilaštvo želi u stvari  
7 da skrene pažnju sa sebe i da krivicu svali na nekog drugog  
8 tj. na Kosovo. Ono što možemo danas da vidimo je da je Kosovo  
9 kao i njeni građani, da su krivi.

10 Nama je potrebno danas ovde da odgovorimo zašto je došlo  
11 do curenja tajnih informacija. Ovi dokumenti su došli u našu  
12 kancelariju, ne radi se o par listova papira. To je bilo na  
13 hiljade stranica, i mi kao organizacija veterana nismo imali  
14 pristup tim dokumentima, dakle umesto što sam ja ovde, trebalo  
15 bi ovde da budu njihove kolege ljudi iz Tužilaštva, možda čak  
16 i neki od onih koji su ovde prisutni danas.

17 Ja naglašavam da nije potrebno bilo šta da očekujete od  
18 mene, zato što je naš stav uvek bio javan, uvek smo izražavali  
19 sumnje o ulozi ovog Tužilaštva.

20 I želim da naglasim ovde da pokušaj da se skrene pažnja  
21 sa lica koja jesu obelodanila ove tajne dokumente iz  
22 kancelarije Tužilaštva koji su ih doneli nama na Kosovo, a  
23 umesto toga se mi držimo i smatramo odgovornim za njihove  
24 radnje to nije pravda. Vi znate kakav je moj stav prema ovom  
25 Veću. Absurdno je svaliti krivicu na nas greške koje je

1 napravilo Tužilaštvo.

2 Dakle, ja ovde govorim vrlo otvoreno Časni Sude. Po mom  
3 mišljenju ovo Tužilaštvo je selektivno, politički nastrojeno i  
4 pristrasno. Dakle -- sa svim tim radnjama ja sam ubeđen da su  
5 oni korumpirani, jer inače kako bi mogli svi ti materijali da  
6 uopšte izađu iz njihove kancelarije?

7 Ja mislim da ovo Tužilaštvo ima dva cilja. Prvo je da  
8 okalja obraz oslobodilačkog rata na Kosovu, a drugo da  
9 pokušavaju da okrive veterane ove organizacije tj predsednika  
10 i podpredsednika Organizacije Ratnih Veterana to je  
11 organizacija koja je osnovana na osnovu zakona Kosova koja je  
12 suverena republika koju je priznalo na stotine zemalja čak i  
13 zemlje odakle svi vi potičete.

14 Dakle ja osporavam nadležnost ovog Veća i mandat ovog  
15 Tužilaštva.

16 Hvala vam na pažnji.

17 Što se tiče mog izjašnjavanja o krivici, moj advokat će  
18 odlučiti o tome.

19 To je sve što želim da kažem za sada i ja više ništa neću  
20 da kažem tokom ovog postupka u moje ime će govoriti moj  
21 advokat. Zahvaljujem se.

22 SUDIJA GUILLOU: [Tumačenje] Hvala vam, g. Haradinaj.

23 Na osnovu toga što ste rekli, shvatio sam da vi nećete  
24 danas da se izjasnite o krivici. G. Cadman možete li potvrditi  
25 da sam ja to pravilno shvatio?

1 G. CADMAN: [Tumačenje] Da, Časni Sude. Klijent moj će se  
2 izjasniti o krivici sledeći put nakon što budemo imali priliku  
3 da prođemo kroz optužnicu i materijal.

4 SUDIJA GUILLOU: [Tumačenje] U redu. Imajući onda u vidu  
5 da se g. Haradinaj nije izjasnio o krivici u ovom trenutku,  
6 ja želim da pitam strane koje je njihovo mišljenje u vezi  
7 zakazivanja. sledeće sednice radi izjašnjenja o krivici.

8 Dajem reč Odbrani.

9 G. CADMAN: [Tumačenje] Časni Sude, ja znam da se razmatra  
10 datum 7. januar, međutim nakon što sam razgovarao sa advokatom  
11 g. Gucatija on pita da li to može biti 8. januara to je i  
12 nama, taj datum i nama odgovara, dakle za oba advokata odbrane  
13 8. januar bi odgovarao.

14 SUDIJA GUILLOU: [Tumačenje] Tužilac?

15 GĐA BOLICI: [Tumačenje] Časni Sude, Tužilaštvo je na  
16 raspolaganju 7. januara kao i 8. januara kao i bilo kog datuma  
17 koji odredi Sudija.

18 SUDIJA GUILLOU: [Tumačenje] Zahvaljujem se.

19 Dakle, mi ćemo odrediti datum za izjašnjavanje o krivici.

20 Dakle, da sada pređemo na nalog o rasporedu koji i o  
21 odluci o radnom jeziku u postupku u nalogu o rasporedu za ovo  
22 prvo stupanje pred sud. Odlučio sam da radni jezik ovog  
23 postupka bude engleski jezik. Obaveštavam strane da sva  
24 uputstva koja se navode u odluci od 29. oktobra 2020. ostaju  
25 na snazi i za predpretresni postupak.

1 Dakle, u ovom trenutku želim da pitam strane da li one  
2 imaju neka druga pitanja koja žele da pokrenu. Ja podsećam  
3 strane da unapred trebaju da obaveste ako je potrebno da u  
4 bilo kom podnesku se oobelodanjuju bilo koje informacije, tako  
5 da se mogu preduzeti odgovarajuće mere.

6 Dakle, počecemo sa Tužilaštvom.

7 GĐA BOLICI: [Tumačenje] Nemamo ništa više u ovom  
8 trenutku. Želim samo nešto da kažem. Tužilaštvo napominje da  
9 je advokat gospodina Haradinaja takođe zastupao druge klijente  
10 pred Specijalizovanom Veću i vodi računa o obavezi advokata u  
11 skladu sa članom 28. Kodeksa o Profesionalnom Ponašanju o  
12 pitanjima koji se tiču sukoba interesa.

13 G. CADMAN: [Tumačenje] Časni Sude, Zahvaljujem mojoj  
14 kolegici iz Tužilaštva što je navela dužnosti koje ja imam i  
15 želim da kažem kao što sam već obavestio Sekretara juče ja  
16 sam sasvim jasno naznačio da sam svestan svojih obaveza i  
17 dužnosti i o tome sam razgovarao sa g. Haradinajem, dakle ja  
18 takođe sam o tome razgovarao sa osobama koje sam pre zastupao  
19 pred ovim sudom ne postoji nikakav sukob ni stvarni ni mogući  
20 ali očigledno radi se o jednoj tekućoj obavezi i ja ću o tome  
21 sigurno voditi računa.

22 Druga stvar koju želim da kažem Časni Sude, je da  
23 današnji datum rok za pitanje predpretnog pritvora, imajući  
24 u vidu da sam tek sad imenovan, nisam imao mogućnosti da  
25 razmotrim taj materijal a prethodni advokat nije napravio

1 podnesak u vezi vašeg naloga.

2 Dakle, ja nisam o tome razgovarao sa Tužilaštvom, međutim  
3 želeo bih da vidim da li mi je potrebno dodatno vreme i da  
4 vidim da li je potrebno ulagati bilo kakav prigovor. Dakle,  
5 koliko sam shvatio vi ćete od odlučiti do 27. decembra tako da  
6 ću imati ograničeno dodatno vreme, a tražio bih možda da taj  
7 rok produžite za još 5 dana kako bih mogao da podnesem  
8 odgovarajući pismeni podnesak.

9 SUDIJA GUILLOU: [Tumačenje] Zahvaljujem.

10 Što se tiče toga, prethodni advokat g. Haradinaja je znao  
11 za današnji rok u skladu sa Članom 25 Kodeksa o Ponašanju. On  
12 je bio dužan da vama podnese ili preda spis to uključuje i  
13 obaveštenje o rokovima, tako da ne dođe do nikakvog ometanja u  
14 izvođenju predmeta za g. Haradinaja.

15 Dakle, u vašem slučaju, po ovom pitanju se predviđa  
16 ponovno razmatranje pritvora nakon dva meseca i to je  
17 obavezno, dakle taj rok je 27. decembar strane su obaveštene  
18 da mogu da podnesu podneske i isto tako želim da prvo stupanje  
19 pred sud g. Haradinaja je bilo zakazano ranije ove nedelje ali  
20 je onda to odgođeno za danas nažalost zato što taj rok od 2  
21 meseca se približava.

22 Ja ne mogu da odobrim vaš zahtev inače ja neću imati  
23 vremena da izdam odgovarajuću odluku. Dakle, vas ništa ne  
24 sprečava da vi kasnije podnesete podnesak o privremenom  
25 puštanju na slobodu u skladu sa Člana 57(2) Pravilnika.



1 G. CADMAN: [Tumačenje] Uz dužno poštovanje Časni Sude, ja  
2 sam juče tek primio zahtev za moj angažman, stigao sam sinoć u  
3 Holandiju, još uvek formalno nisam imenovan, dakle, ja sam  
4 obavešten pre ulaska u sudnicu o roku, ali još uvek nisam  
5 dobio sve dokumente. G. Martens, prethodni Branitelj nije  
6 mogao da mi da dokumentaciju dok se ja formalno ne imenujem za  
7 kao advokat odbrane, dakle ja zbog toga nisam dobio sve  
8 dokumente.

9 Imam samo ono što je dostupno na web sajtu  
10 Specijalizovanih Veća to sam mogao da učitam, imao sam 10  
11 minuta danas sa g. Haradinajem, očigledno mi ćemo osporiti  
12 njegov dalji pritvor i on treba da ima priliku da podnese  
13 pismeni podnesak u tom smislu i ne treba da za njega bude bilo  
14 šta štetno zato što prethodni advokat nije mogao da mi  
15 prosledi potrebni materijal.

16 Dakle, on treba da dobije priliku i ako niste u  
17 mogućnosti da odobrite tih dodatnih 5 dana, ja onda  
18 jednostavno tražim malo dodatnog vremena, možda do kraja  
19 radnog vremena u ponedeljak onda ja u tom roku mogu da  
20 podnesem podnesak, dakle to ne bi trebalo ni u kom slučaju  
21 negativno da utiče na to da vi donesete odluku do 27. Decembra  
22 međutim odluka je na vama.

23 SUDIJA GUILLOU: [Tumačenje] Da li Tužilac ima nešto da  
24 kaže?

25 GĐA BOLICI: [Tumačenje] Časni Sude, Tužilac želi da kaže

1 da je vaš nalog izdat 9. oktobra. To je javni nalog dakle  
2 poznato je bilo da je rok za to bio danas.

3 U svakom slučaju, Tužilaštvo će poštovati odluku i  
4 diskreciju Sudije za Prethodni Postupak po ovom pitanju.

5 SUDIJA GUILLOU: [Tumačenje] Zahvaljujem.

6 G. Cadman, meni je jako žao i potpuno mi je jasna vaša  
7 frustracija međutim nalog za podnošenje podnesaka je bio  
8 javan, dakle obaveza advokata g. Haradinaja je tada on već je  
9 pripremi taj podnesak.

10 Razumem da ste vi tek juče imenovani ili danas, vi ste u  
11 stvari juče kontaktirali ovu instituciju po ovom pitanju  
12 dakle, ja vas onda molim da kontaktirate sa prethodnim  
13 advokatom, jer je on do danas bio odgovoran za ove podneske.

14 Dakle, ja ne moram još da izdam o tome odluku međutim,  
15 potrebno je da se ja o svemu obavestim i ne mogu duže da  
16 čekam.

17 Dakle, da potvrdim par proceduralnih pitanja.

18 Prvo, obaveštavam vas da želim da zakažem Statusnu  
19 Konferenciju u skladu sa Pravilom 96. Za četvrtak 7. Januar.  
20 Svrha će biti da se razmotri status predmeta i da se  
21 organizuju razmene između strana u svrhu ekspeditivnih  
22 priprema za suđenje.

23 G. Haradinaj, podsećam vas da imate pravo da  
24 prisustvujete ovoj konferenciji u skladu sa vašim advokatom,  
25 međutim ako date pismeni pristanak i nakon što vas posavetuje

1 vaš advokat, u skladu sa Pravilom 96(2), vi možete lično  
2 prisustvovati Statusnoj Konferenciji, a vaš zastupnik putem  
3 video konferencije, onda može vaš zastupnik može da bude  
4 prisutan u sudnici, a vi da učestvujete putem video  
5 konferencije, a isto tako vi možete biti odsutni, a zatim vaš  
6 advokat može biti prisutan u sudnici ili učestvovati putem  
7 video linka.

8 Želim sada da pitam strane šta misle o predloženom datumu  
9 za Statusnu Konferenciju, dakle da li je moguće da to zakažemo  
10 za 7. januar.

11 GĐA BOLICI: [Tumačenje] Tužilaštvo je na raspolaganju  
12 bilo kog datuma o kome se odluči.

13 SUDIJA GUILLOU: [Tumačenje] Hvala vam.

14 G. Cadman?

15 G. CADMAN: [Tumačenje] Ja sam na raspolaganju 7. i 8.  
16 januara zavisi od vas šta vi odlučite Časni Sude.

17 SUDIJA GUILLOU: [Tumačenje] Zahvaljujem.

18 Dakle, vi ćete dobiti nalog o rasporedu sa dnevnim redom.

19 Posle Statusne Konferencije, ja ću doneti odluku o  
20 obavezama obelodanjivanja Tužilaštva u skladu sa Pravilom 102.  
21 Dakle, u nalogu o rasporedu, pozvaću strane da podnesu pismene  
22 podneske pre toga na ovu temu i o bilo kom drugom pitanju koje  
23 žele da pokrene tokom Statusne Konferencije.

24 Pošto ostajete u pritvoru, g. Haradinaj, želim da vas  
25 obavestim da vi možete da osporite vaš pritvor u skladu sa

1 Pravilom 57. I to će se uraditi pismeno.

2 U tom smislu iz mog naloga od 9. decembra ja sam tražio  
3 da strane podnesu pismene podneske do danas 18, decembra o  
4 tome da li još uvek postoje razlozi za pritvor. Dakle, kao što  
5 sam juče rekao u svojoj odluci pozivam odbranu g. Haradinaja  
6 da kaže da li njegov pristanak F00080 poverljivo može da se  
7 reklasifikuje kao javni dokument ili želi da podnese javnu  
8 redigovanu verziju. Zahvaljujem.

9 G. CADMAN: [Tumačenje] Časni Sude, ja još nisam u  
10 mogućnosti da odgovorim na to i u svakom slučaju ja ću  
11 razmotriti i pismeno odgovoriti blagovremeno.

12 Napominjem da dok još imam reč advokat g. Gucatiya u svom  
13 osporavanju pritvora je tražio usmenu sednicu i ja podržavam  
14 to, tako da ću ja do danas do kraja dana u tom smislu podneti  
15 podnesak.

16 SUDIJA GUILLOU: [Tumačenje] Hvala, g. Cadman.

17 Dakle, u tom smislu ja želim da podsetim strane da se  
18 podnesci moraju javno podnositi, osim ako nema razloga da se  
19 neke informacije isključe. U tom slučaju prema pravilu 82.  
20 Strana mora da navede razloge zašto neki dokument nosi oznaku  
21 poverljivog dokumenta.

22 Dakle, kada naložim da strana iznese svoje argumente o  
23 reklasifikaciji podnesaka, to jednostavno znači da se strane  
24 pozivaju da iznesu svoje mišljenje o tome, dakle ne može se  
25 reklasifikovati dokument *proprio motuo* od strana u postupku

1 već samo po sudskim uputstvima.

2 Malo sam bio zabrinut zato što je u proteklilih nekoliko  
3 dana u medijima objavljivan datum u vezi odluke o potvrđivanju  
4 i optužbama o potvrđenoj optužnici koja još nije bila tada  
5 javno obelodanjena.

6 U tom smislu, podsećam strane, sve strane i optuženog da  
7 poštuje poverljivu prirodu nekih informacija u ovom postupku.

8 Dakle, prvo stupanje g. Haradinaja pred Sudom se odvija  
9 danas u skladu sa dve odluke kojima je promenjeno početno  
10 vreme i datum iako ovog puta imajući u vidu da se radi o prvom  
11 stupanju pred sud optuženog ja sam izuzetno odobrio ove  
12 izmene.

13 Ubuduće, zahtevi za odlaganje sednica će se odobravati  
14 samo iz jako, jako uverljivih važnih razloga. Menjanje datuma  
15 sednice predstavlja dodatni veliki posao za neke jedinice  
16 Specijalizovanih Veća, prema tome nadam se da će se takve  
17 stvari dešavati jako retko.

18 Ovim završavamo današnju sednicu zahvaljujem stranama a  
19 pre toga bih hteo da kažem da sudska pauza počinje 21.  
20 decembra i završava se 1. januara 2021. Tokom ovog vremena ja  
21 ću reagovati samo na hitne stvari a sve što nije hitno treba  
22 objaviti Osnovnom Sudu.

23 Dakle, ovim završavam današnju sednicu. Zahvaljujem  
24 stranama i Sekretarijatu, isto tako prevodiocima,  
25 stenografima, tehničarima i ostalom osoblju.

1 Saslušanje je završeno. Hvala.

2 --- Ovim se Inicijalno pojavljivanje završava u

3 11:41 časova

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25